TAON KA 7 SEPTEMBER 1940 No. 80
BIN KOK TAON KA 29

木鐸月刊
„BOK TOK GWAT KHAN”
ATAWA
„Pembangoen Kebedjikan”

ORGAAN DARI: KHONG KAUW TJONG HWEE

Terdiri dari Khong Kauw Hwee Soerabaja, Grissee, Semarang, Pekalongan, Cheribon, Indramajoe, Buitenzorg, Poerworedjo, Koetoardjo, Solo dan Makasser.

Redactie
Dagelijksch Bestuur

Administrateur
TIO TJIEN IK.

Harga abonnement:
„Pembangoen Kebedjikan” 1 taon . . . f 1,20
Berikoet „See Yoe Tjien Tjwan” . . . f 3,60
Harga advertentie boleh berdami.

Terbit saben boelan Yang-lik.

Soepaja lebih tjepet di-oeroes, soerat-soerat boeat Red. dan Adm. boleh dialamatken:
AUW ING KIONG
Belik — Solo.

AGENTEN:
Tan Tong Ling, Magelang — Sie Ging Koei, Klaten — Siauw Tek Hok, Solo — Koo Gie Sian, Djokja

KOHG KAUW APAKAH IGAMA?

Oleh: Auw Ing Kiong - Solo.

9.

Khong Tjong Tjoe (孔叢子) ada menerangken:

平原君曰，儒之爲名何取爾，子高曰，取包衆美，兼六藝，動靜不失中道.

Ping Gwan Koen Wat, Djie Tjie Wie Bing Hoo Tjhie Nji. Tjoe Koo Wat, Tjhie Pauw Tjiong Bie, Kiam Liok Gee, Tong Tjing Poet Siet Tiong Too.

„Itoe nama: *Djie*, ada ambil dari mana?” tanja Ping Gwan Koen.

Tjoe Koo menerangken: „Ambil dengen semoea kabedjikan atawa kabagoesan, itoe nama ada mempoenjai arti jang memboengkoes Liok-gee — anem kapandean jang tinggi, bergerak dan diam tiada meleset dari djalanan jang bener!”

Han Djie (韓愈) ada menerangken:

儒者儒也，儒之爲言無也，不易之術也，千舉萬變，其道不窮，六經是也.

Djie Tjia Djie Ja, Djie Tjie Wie Gan Boe Ya, Poet Ik Tjie Soet Ya, Tjhian Kie Ban Pian, Kie Too Poet Khiong, Liok King Sie Ya.

Bahoea apa jang dibilang: Djie, jaitoe ada berarti saorang sastrawan.

Kaoem Djie-ke poenja peromongan, ada tetep dan tiada gampang berobah.

Sekalipoen begimana ada perobahan, tapi, iapoenja Too selaloe tetep zonder ada abisnja, jaitoe *Liok-king*

Prikabeneran radja dan mantri, pertjintaan antara ajah dan anak, perbeda'an koe-

Digitalisasi oleh Penggiat Buku

雜 論

Tjap Loen — Berbagi-bagi boeah pikiran.

PERINGETAN HARI LAHIR NABI KHONG HOE TJOE

(27 Augt. '40 di Soerabaia).

Oleh: Ie Hien Liong.

Menoeroet prentanja pamerenta centraal (Tiong Yang Tjing Hoe) tanggal 27 Augustus 1940 telah ditetepken ada hari lahir dari Nabi Khong Hoe Tjoe. Oepatjara sembahjangan pada itoe hari bertempat di gedong Boen-bio di Kapasan straat. Koendjoengan ada sanget besar antaranja ada moerid-moerid dari berbagi-bagi roemah sekolah dan goeroe-goeroenja, staf consulaat Tionghoa, voorzitter Kuo-mintang, Tionghoa Sianghwee, dan bebrapa wakil dari berbagi-bagi koempoelan. Bestuur Boen-bio dan Khong Kauw Hwee srenta leden melakoeken penjamboetan selakoe toewan roemah, sedeng wakil pers Tionghoa dan „Pewarta Soerabaja" tida ketinggalan ambil verslag oentoek soerat kabarnja.

Oepatjara sembajangan dilakoeken dengen tiga kali kiok-kiong dan njanjian San Min Chu I. Vice consul sebagi ketoea moelai boeka pembitjara'an dengen terangken pada sekalian jang itoe hari ada hari lahirnja Nabi Khong Tjoe dan djoega hari rajah oentoek goeroe sekola Tionghoa. Toewan Lo Tiong Tat goeroe kepala roemah sekola Chiao-Nan bikin causerie tentang nabi Khong Tjoe poenja pladjaran. Toean Lo bermoela terangken, bahoea nabi Khong Tjoe sabetoelnja ada satoe achli pamerentahan jang terbesar, poen djoega diakoe sebagi achli pendidik batin manoesia. Toewan Lo berkata, bahoea doenia ada mempoenjai matjem-matjem pitoetoer jang oesianja soedah berabad-abad, tapi tida semoeanja itoe pitoetoer bisa tjotjok sama perobahannja djeman, hanja nabi Khong Tjoe sendiri poenja pitoetoer-pitoetoer jang selaloe masi tinggal terpake kandati doenia berobah djaman sampe riboean kali. Soen Kok Hoe (Dr. Sun) dalem iapoenja Min Kwan Chu I pernah kata: Kaloe doenia poenja pelatoeran pamerentahan tida menggoenaken pengatahoean philosofie jang sehat oentoek didjadiken factor, soedah tentoe itoe pamerentahan tida aken bisa berdiri djedjek. Nabi Khong Tjoe poenja pladjaran dalem ilmoe pamerentahan soedah pernah mengoedjar begini: Terlebih doeloe perbaeki diri sendiri, dan mengatoer roemah tanggah, lantas atoer negeri, baroelah donia mendjadi aman. (身修而後家齊，家齊而後國治，國治而後天下平).

Nabi Khong Tjoe poenja pikiran jang teroetama ditoendjoeken pada roemah tangga dan pamerentahan, ini semoea bisa diboektiken dari nabi poenja djawaban, koetika ditanjak oleh saorang amtenaar bernama Kwie Khong Tjoe tentang tjara bagimana bisa bikin rajat menghormat dan bersetia pada pembesarnja, dan ingin djadi orang baek. Nabi Khong Tjoe djawab, Pembesar kaloe pimpin rajat haroes bersikep angker dan sopan, nanti rajat bisa mengindai prentanja. Djadi pembesar haroes berbakti pada orang toeanja, dan tjinta pada sesamanja, baroelah nanti rajat bisa setia padanja. Pembesar haroes pake orang jang pinter dan baek, dan kasi adjar pada orang jang bodo, dengen berlakoe begitoe tentoe rajat bergiat bladjar djadi orang baek. (季康子問使民敬忠以勸如之何，子曰，臨之以莊則敬，孝慈則忠，舉善而教不能則勸).

Nabi berkata poela demikian, kaloe pembesar poenja klakoean baek; ia mengatoer negeri zonder kloearken prentah bisa kedjadian beres. Kaloe pembesar dia poenja klakoean tida baek maski kloearken prentah tentoe prentanja tida ditoeroet. (子曰，其身正不令而行，其身不正，雖令不從)

Digitalisasi oleh Penggiat Buku

Toean Lo menerangken poela bagimana adanja nabi kita poenja perasahan prikamanoesia'an, nabi berkata: Orang boediman tida inget kapentingan diri sendiri sadja, kaloe ia sendiri ingin hidoep seneng ia harep laen orang poen bisa hidoep seneng djoega. Kaloe ia sendiri ingin pinter, ia harep laen orang saroepa pinter. (夫仁者, 已欲立而立人，己欲達而達人).

Didalem soeal pamerentahan, kita poenja Kok-hoe, Dr. Sun, pernah berkata: Orang jang mendjadi pembesar jalah berkerdja oentoek kapentingannja orang banjak, maka dari itoe, sasoeatoe pembesar haroes dirinja kenah diboeat toeladan. (以身作則) Nabi kita tegesken poelah begini. „pembesar poenja prilakoe ibarat angin, orang ketjil poenja prilakoe ibarat roempoet. Itoe roempoet mendojong ka wetan atawa ka koelon toeroet djalannja angin sadja" Rajat bisa berlakoe baek, bila pembesarnja kasi toeladan baek. (君子之德風，小人之德草，草上之風必偃)

Kamoedian toewan Lo tambaken lagi lebi djelas, nabi poenja pladjaran maski oesianja beriboean tahoen, kerna pladjarannja berdjasa besar dalem kalangan onderwijs, pamerentahan, dan pergaoelan hidoep, maka tida mendjadi heran sampe antero doenia sanget hargaken nabi poenja pladjaran. Koetika nabi Khong Hoe Tjoe mendjabat goeroe tjoema mempoenjai tiga riboe moerid sadja, Nabi Khong Tjoe dimasa tempo senggang boekan tjoema soeka beroending soeal Too (道); nabi giat djoega memberi pladjaran pada orang banjak. Pendek kata dalem hikajat, nabi kita soeker bisa dapetken bandingnja. Nabi Khong Tjoe pambeknja besar, ia ada djadi sebagi moestikanja dalem kalangan pendidikan. Nabi berkata: Kaloe orang dapet pladjaran dari goeroe jang bidjaksana, orang jang djahat bisa berobah djadi baek, maka orang bidjaksana mendidik orang tida pake memilih orang baek atawa boesoek. (子曰, 有教無類). Nabi berkata poela; kaloe sadja orang soeka dateng bladjar pada kami, maski bawak sedikit sadja makanan menoeroet kabiasa'an (angsal sadja dengen atoeran) kami selamanja belon pernah tolak boeat kasi adjar. (自行束修以上，吾未當無誨焉).

Terang sekali kaloe kita poenja nabi hanja oetamaken atoeran tida pandeng bajaran dan balesan boedi. Nabi Khong Tjoe tjaranja melajani moerid moeridnja tida bikin perbeda'an moerid toea dan moeda, kaja dan miskin, bangsawan dan kromo, pande dan bodo semoeanja oleh nabi kita dipandeng sama rata sadja. Prihal tjaranja nabi Khong Tjoe memberiken pladjaran pada moerid-moeridnja, boekan tjoema kemoekakaken kasi adjar ilmoe soerat, klakoean baek, setia pada koewadjiban'nja, dan kapertjaian jang bener, poen djoega perhatiken betoel-betoel sama orang poenja (心理) watek. (子以四教; 文, 行, 忠, 信).

Nabi Khong Tjoe berkata: maski biasanja kami soeka kasi adjar orang, tapi kami soeka pilih orang jang boleh dikasi adjar soepaia bisa ada goenanja. (子曰, 不憤不啟, 不悱不發).

Boeat boektiken bagimana moelia adanja nabi poenja pladjaran, sampe moerid Gan Yan mengelah napas sambil bitjara: Ilmoe pladjaran goeroekoe, akoe pandeng merasanja tambah tinggih, akoe tjoba tjari taoe isihnja, merasanja tida kena ditemboesin. Lapat-lapat itoe ilmoe seperti ada didepankoe, tapi sabentar poela seperti ada diblakangkoe. (顏淵喟然歎曰，仰之彌高，鑽之彌堅，瞻之在前，忽然在君).

Lantas toean Lo terangken lebi djaoe, dari hal nabi Khong Tjoe poenja katjerdasan liat orang poenja watek, seperti bisa diketahoei tempo Tjoe Hè, Tjoe Yoe, dan Beng Boe Pek (anaknja Pek Ie Tjoe) pernah tanjak prihal berbakti (孝) oleh nabi Khong Tjoe masing-masing dapet djawaban jang berlainan, sebab nabi berpendapetan maski pengoendjoekan'nja ada lain, tapi tida menjimpang pada poko azasnja HAUW (孝).

Sebagi penoetoep toewan Lo telah briken andjoeran pada sekalian goeroe-goeroe agar soepaia marika soeka ambil toeladan dari kita poenja nabi Khong Tjoe poenja prilakoe, dan tambaken poela nabi poenja perkata'an:

„Orang bladjar ilmoe misti bisa sampe mendoesin dan mengerti sendiri, dan djoega tida boleh bosen. Kaloe kasi adjar moerid haroes giat djoega.

„Apatah kami bisa berlakoe begitoe?" (子曰, 默而識之，學而不厭，誨人不倦, 何有於我哉).

Sahabisnja toean Lo brenti bitjara, koembali moerid-moerid menjanji lagoe Thian He Wi Kong (天下為公) „doenia kapoenja'an'nja oemoem", dan lantas sama boebaran.

Digitalisasi oleh Penggiat Buku